

# WSZYSZY NA DECK

Dzisiejsza premiera - to utwór bardzo mało znany nawet w wersji oryginalnej. Jedynym, znanym mi zbiorem, w którym występuje ta pieśń, jest kolekcja kapitana W. B. Whalla „Sea Songs & Shanties”, a jedyne chyba do tej pory zarejestrowane na płycie wykonanie należy do amerykańskiej grupy FOREBITTER z Mystic Seaport.

Jerzy Rogacki

W skład jej wchodzi: Craig Edwards, David Littlefield, Geoff Kaufman i Rick Spencer. Geoff i Rick występowali już kilka razy w Polsce (m in. w Krakowie, Giżycku). „Un-mooring”, czyli „Odcurnowanie” jest tytułowym utworem tej płyty. Wersja melodii prezentowana przez FOREBITTER różni się jednak w wielu szczegółach od oryginału kapitana Whalla, na który wykonawcy też się powołują. Tekstoryginał napisana pewno człowiek morza z krwi i kości. Zawiera on bowiem wyjątkowo dużo czysto żeglarskich określeń i zwrotów, dotyczących żagli, lin i kolejnych etapów podnoszenia kotwicy. Po polsku niezbędne były drobne uproszczenia. Niestety, obydwa źródła nie podają żadnych informacji o pochodzeniu tego, niewątpliwie oryginalnego utworu. Wersja polska istnieje od niedawna i z tego powodu na razie nie może być jeszcze powszechnie znana.

## sł. Jerzy Rogacki

Wszyscy na deck! - to bosmana krzyk - jak grom z jasnego nieba.  
Wszyscy na deck! - powtarza chief - dziś w morze wyjść nam trzeba.  
Klar na cumach i już czas, by kotwicę wyrwać z dna  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.

Na reje, chłopcy, ruszać już! Na bramy i bombramy!  
Gordingi i gejtawy luz! Razem szoty wybieramy.  
Bosman krzyczy: „Żagle staw!” Zaraz dmuchnie świeży wiatr  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.

Kotwica pion! Więc łańcuch rwij! I z krzyża, chłopcy pchajmy.  
Kabestan zgrzyta, więc w jego rytm kotwicę wybierajmy.  
Teraz bosman daje znak, spod kotbelki równo brać  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.

Przyjaciół i wrogów pożegnać czas, rodziny i znajomych.  
Błękitny ocean zaprasza nas w nieznanne światła strony.  
Wnet za rufą zniknie tam świat lądowych, zwykłych spraw  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.  
A dziewczyny po nocach będą śniły się nam.

Wszy - scy na deck! To bo - sma - na krzyk, jak grom z ja - sne - go  
 nie - ba. Wszy - scy na deck! Po - wta - rza chief, dziś  
 w mo - rze wyjść nam trze - ba. Klar na cu - mach i już czas, by ko -  
 twi - cę wy rwać z dna, a dzie - wcy - ny po no - cach - bę - dą - śni - ty - się nam. A dzie -  
 wcy - ny po no - cach bę - dą śni - ty się nam.